

教宗本篤十六世公開接見活動提醒人們不要讓聖誕節的基督信仰意義被外表事物所占據

(梵蒂岡電臺訊) 教宗本篤十六世12月21日, 在梵蒂岡保祿六世大廳主持了聖誕節前最後一次的周三公開接見活動。他利用向世界各地朝聖信友講解要理的機 會, 談了即將來到的聖誕節。教宗指出, 聖誕節是個神聖和基督信仰的慶日, 它深刻的宗教意義不該被外在事物所占據。教宗談 到聖誕的主題說, 永恒進入了有限的時空, 天主爲了愛經由白冷的馬槽屈尊就卑, 使自己與人爲伍。他也提到這幾天人們彼此道賀“聖誕快樂”的習俗, 說今天這個 節日受到膚淺的情緒化和商業化威脅。教宗說: “即使在今日社會, 我們也要讓彼此的賀節不失去其宗教意義, 不要讓聖誕節被觸動心弦的外在事物所占據。只要不讓我們分心, 而是幫助我們活出聖誕的真實意義, 也就是神聖和基督信仰價值, 外在標記必定也是美好和重要的, 因爲我們的喜樂不是膚淺, 而是有深刻內涵的。”

那麼, 我們如何瞭解聖誕的深刻含義呢? 現代的人又如何能領會這一深刻意義呢? 教宗說, 當然要從納匝肋人耶穌進入歷史這件事開始, 天主不僅向人說了話, 祂也降 生成人。在靈性方面, 我們要仔細留意聖誕禮儀中的言行舉止。教宗說: “聖誕禮儀告訴我們, 耶穌 ‘今天’ 誕生了, 這并非一句沒有意義的話, 而是在強調耶穌的 誕生貫穿了整個人類歷史, 它也是我們通過禮儀能夠瞭解的一個今天發生的事件。對我們有信仰的人來說, 聖誕節的慶祝讓我們再次堅信, 天主實在臨在我們當中。 雖然祂同天父在一起, 離我們却很近, 那位在白冷誕生的嬰孩走向人類: 我們能夠在沒有終結的 ‘今天’ 與祂相遇。”

 新年彌撒時間  Mass Schedule for New Year Mass			
二零一一年 十二月卅一日 December 31, 2011	星期六 Saturday	除夕謝主感恩祭 New Year's Eve Thanksgiving Mass (天主之母瑪利亞節日提前感恩祭)	下午四時半(中文) 4:30 p.m. (Chinese)
二零一二年 一月一日 January 1, 2012	主日 Sunday	天主之母瑪利亞節日感恩祭 (凡信友有責任參與) Mary, Mother of God (Day of Obligation)	上午九時半(英文) 9:30 a.m. (English) 上午十一時(中文) 11:00 a.m. (Chinese)

恭祝大家

聖誕快樂! 主寵日






愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

二零一一年十二月二十五日 December 25, 2011 聖誕節

Dear Parishioners,

“A Son given to us . . . Prince of Peace” (Isaiah 9)
 At last, the day has come; another Christmas is here! We who hoped and prepared for Christmas this Advent, the arrival of Christmas manifests the fulfilment of hope: “a Son is given.” For those who hoped for Christmas 2011, and who have gone to the Father’s house, their hope is fulfilled because they are in the Father’s house, where they see Immanuel face to face.

“A Son given to us” is unlike any other child: he is God among us – Immanuel! The distance and separation between the Divine and human has been bridged: God the Son is one of us (John 1:14). We now have and are the images of the Divine on the planet earth. Our dignity as human beings has been elevated to that of “god” (Psalm 82:6) imitating God our Father in His Son!

“A Son given to us” has a mission, the mission to be “Prince of Peace!” The message of the angels, on Christmas Eve, proclaims the mission of the “Prince of Peace”: “Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favours (Luke 2:14)!” The presence of God the Son among us is already the “favour” of God among us. That is not all, the presence of God the Son, in the flesh, points to the future gift of his life at Easter for our redemption. In other words, the hope of Christ’s birth opens the gate for the hope of redemption at Easter.

“Christmas” says that our hope cannot deceive us (Romans 5:5)! “Merry Christmas” says that God is the source of our happiness – “you God reigns” (Isaiah 52:7)! “Glory to God in the highest heaven” says that we need to thank God for the gift of his Son. “On earth peace among those whom he [God] favours” says that God never abandon his people!

Sane dan fai lo!
 Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友們:

有一個兒子賜給了我們——和平之王(依 9) 2011年的聖誕節到來了. 聖誕節的到來, 實現了我們在將臨期的準備, 盼望「有一個兒子賜給了我們」。對那些對聖誕節充滿盼望而走回父家的來說, 他們的望德實現了, 因為在父家裡, 他們能得見厄瑪奴耳。

「有一個兒子賜給了我們」這並不是個普通的孩子, 而是厄瑪奴耳, 祂是與我們同在的天主. 天人之間再沒有分隔與距離, 因為「聖言成了血肉, 寄居在我們中間」(若 1.14), 我們在這世上有了天主的肖像, 藉此我們人類被提升到與神同樣尊貴. 「你們都是神」(詠 82.6) 尤如父在子內。

天使在聖誕夜已高聲表明這個「兒子」要成為「和平之王」. 「天主享受光榮於高天, 主愛的人在世享平安」(路 2.14). 天主子居於我們中間, 已顯示天主的愛的臨在. 祂的血肉, 祂的犧牲更將成為復活節拯救我們的極珍貴禮物. 換而言之, 對基督誕生的開啓了復活救贖的冀望。

耶穌聖誕, 說明了「望德不叫人蒙羞」(羅 5.5)「聖誕快樂」道明了天主是我們快樂的根源. 「你們的天主為王了」(依 52.7)「天主享受光榮於高天」表明我們必須感謝天主賜給了我們祂的兒子. 「主愛的人在世享平安」正正說明了天主永遠不會捨棄祂的子民。

聖誕快樂!
 Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

「謝主龍恩迎新歲」 新春嘉年華~事件簿第 3 章

事件一：義工招募

愈接近聖誕新年，「謝主龍恩迎新歲」新春嘉年華多個工作小組則愈工作得如火如荼；尚餘數週就跟大家見面的新春嘉年華，大會仍需要大量義工協助場地裝置、攤檔佈置、擺設、貨品盤點、上架及推銷、場內場外維持秩序、清潔收拾等等，有興趣加入新春嘉年華義工行列的兄弟姊妹，請把聯絡資料填妥於詢問處內的有關表格，或與 Peter Leung 780-999-8253，或 Clara Liu 780-863-1771 聯絡。



事件二：義工簡佈會

又，新春嘉年華義工簡佈會，已訂於下月 8 日，11 時主日彌撒後，12 時半於禮堂舉行，屆時敬備簡便午餐，詳情稍後公布。

事件三：精美海報

兩款大小不同的「謝主龍恩迎新歲」新春嘉年華精美海報已印製完成，各位兄弟姊妹彌撒後，可到詢問處索取，連同新春嘉年華舉行期間進行的「尋龍奪寶」印花遊戲抽獎卷，承聖誕及新年假期出外用膳高峰期間，張貼於相熟商店食肆，或帶回工作地點，以助宣傳推廣之用，讓更多人前來參與堂區一年一度的盛事之一，認識堂區。

事件四：賀年糕點

預訂賀年糕點繼續投入服務
專用服務櫃台設於禮堂門外，兄弟姊妹只需向工作人員登記預購數量及付款即可，提貨日期謹定於 1 月 14 及 15 日彌撒後於大會議室，憑單據取貨。詳情請與 Agnes Yip, 780-907-3368 聯絡。

『堅振班』

堅振班將於明年一月八日開班，上課時間為每主日上午十時四十五分至十一時三十分，導師是 Francis Lau 兄弟，請各位家長為適齡的子女報名，讓子女在堅振班能加深信仰的培育，準備領受聖神的恩寵，作一個跟隨基督的信徒。報名表可於彌撒後到詢問處領取，填妥後請交回堂區辦事處。

堂區通告

下個主日為一月一日，堂區將會於三台彌撒中為二零一二年新年收取第二次奉獻，而一月份之還款基金將改在一月第二個主日收取。多謝各位留意，並請慷慨解囊！

教友消息

教友勞路濟亞姊妹於十二月二十日(星期二)安息主懷，享年 92 歲。請為我們的亡者祈禱，求主賜她的靈魂得享天國的福樂，並安慰她的家人勇敢地接受天主為他們的安排。

亡者守靈祈禱將於十二月二十八日(星期三)晚上七時於 Memories Funeral Home (13403 St. Albert Trail) 舉行，安息感恩祭將於十二月二十九日(星期四)上午十時正在本堂舉行，請各位教友出席為亡者的靈魂祈禱。

Chinese New Year Carnival 2012 Notice Board III



Christmas is soon upon us and CNYC 2012 is only a few weeks away! We are in need of volunteers for various tasks before and during the Carnival. These tasks include stage construction, decoration, merchandizing, traffic control, clean-up, booth attendants, etc. We need you to help make Carnival a success! Please register at the information desk, or contact Peter Leung at 780.999.8253, or Clara Liu at 780.863.1771.

Volunteers Orientation will be held on Sunday January 8, 2012 at 12:30 pm, after the 11:00 am mass. Light lunch will be served. Remember to bring your volunteer friends along. Please mark your calendar.

Eye-catching posters for Chinese New Year Carnival 2012 are ready for pick up at the information desk. They are available in 2 sizes. Please help promote the event by posting at your work place and favourite restaurants. Please also help distribute "Search for the Dragon" game cards to your friends and relatives. Enter completed game cards at the Carnival for a chance to win fabulous prizes.

Craving for Special Chinese New Year Delicacies? Pre-order yours after each mass this weekend. Pick up dates are January 14 & 15, 2012 after each mass. For further information, please contact Agnes Yip at 780.907.3368.



Stewardship Bulletin Reflections December 25, 2011 – Christmas – The Nativity of the Lord

Do not forget who you have become through your baptism! Live always conscious of your status as son or daughter of the Father, and allow nothing to be part of your life that is not consistent with your status and high calling.

(Nothing More Beautiful presentation Oct 27, 2011 Archbishop Smith)

REFLECTION QUESTIONS:

Am I living a life that reflects who I am and whose I am?

What "rights and responsibilities" come with my designation as a son or daughter of the Father?

Parish Notice

Next Sunday is January 1, 2012. The Parish will have a second collection during the three Masses for New Year Day. **The Loan Repayment Fund will then be collected on the second week of January.** Thank you for your attention. And your generosity is much appreciated!



主日彌撒捐獻 Sunday Collection

二零一一年十二月十七、十八日
December 17 & 18, 2011

主日捐獻 Sunday Collection	\$ 2,374.36
特別捐獻 Special Offering	\$20,040.00
其他捐獻 Other Offering	\$ 539.70
維修捐獻 Maintenance	\$ 5.00